



Ukrainian (Українська)

Вступні обряди

Знак хреста

В ім'я Отця, Сина, і Святого
Духа.

Амінь

Привітання

Благодать нашого Господа
Ісуса Христа, і любов до Бога,
і Причастя Святого Духа
Будьте з усіма вами.

І з вашим духом.

Покаяння

Брати (брати і сестри),
давайте визнаємо наші гріхи,
І тому готуйтеся
відсвяткувати священні
таємниці.

Я зізнаюсь із Всемогутнім
Богом і тобі, мої брати і
сестри, що я сильно згрішив,
в моїх думках і в моїх словах,
в тому, що я зробив, і в тому,
що мені не вдалося зробити,
Через мою вина, Через мою
вина, через мою
найжорстокішу провину; Тому
я запитую благословенну
Марію постійно, всі ангели та
святі, А ти, мої брати і сестри,
молитися за мене до Господа,
Бога нашого.

Нехай Всемогутній Бог
помилує нас, Пробач нам наші
гріхи, і принесьте нас до
вічного життя.

Chichewa (chiCheŵa)

Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi
Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu
Khristu, ndi chikondi cha Mulungu,
ndi mgonero wa Mzimu Woyera
Khalani nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholembera

Abale (abale ndi alongo), tiyeni
tivomereze machimo athu, Chifukwa
chake kukonzekera kukondwerera
zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu

Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu,
abale ndi alongo, Kuti ndachimwa
kwambiri, M'malingaliro anga ndi
m'mawu anga, Zomwe ndachita
komanso zomwe ndalephera kuchita,
kudzera cholakwika changa, kudzera
cholakwika changa, Mwa kulakwa
kwanga koopsa; Chifukwa chake
ndikupempha kwa Mariya-namwali,
Angelo onse ndi oyera mtima onse,
Ndipo inu, abale ndi alongo,
Kundipempherera kwa Ambuye
Mulungu wathu.

Mulungu Wamphamvuyonse
amatichitira chifundo,
Mutikhulukire machimo athu,
natibweretsa moyo wosatha.

Ukrainian (Українська)

Амінь

Кірі

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Христе, помилуй.

Христе, помилуй.

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Глорія

Слава Богу в вишніх, і на
землі мир людям доброї волі.
Тебе славимо, ми
благословляємо вас, ми
обожнюємо тебе, Тебе
славимо, ми дякуємо Тобі за
Твою велику славу, Господи
Боже, Царю небесний, О
Боже, всемогутній Батьку.
Господи Ісусе Христе, Сину
Єдинородний, Господи Боже,
Агнче Божий, Сину Отця, Ти
береш на себе гріхи світу,
помилуй нас; Ти береш на
себе гріхи світу, прийми нашу
молитву; Ти сидиш праворуч
Отця, помилуй нас. Бо Ти
один Святий, Ти єдиний
Господь, Ти єдиний
Всевишній, Ісус Христос, зі
Святим Духом, у славу Бога
Отця. Амінь.

Збирати

Помолимося.

Амінь.

Chichewa (chiCheŵa)

Ameni

Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu
Kumwambamwamba, ndi mtendere
padziko lapansi kwa anthu amene
akufuna zabwino. Timakutamandani,
timakudalitsani, timakukondani,
timakulemekezani, tikukuthokozani
chifukwa cha ulemerero wanu
waukulu, Yehova Mulungu, Mfumu ya
Kumwamba, O Mulungu, Atate
Wamphamvuzonse. Ambuye Yesu
Khristu, Mwana Wobadwa Yekha,
Ambuye Mulungu, Mwanawankhosa
wa Mulungu, Mwana wa Atate,
muchotsa machimo adziko lapansi,
tichitireni chifundo; muchotsa
machimo adziko lapansi, landirani
pemphero lathu; mwakhala pa dzanja
lamanja la Atate; tichitireni chifundo.
Pakuti Inu nokha ndinu Woyera. Inu
nokha ndinu Yehova, Inu nokha ndinu
Wammwambamwamba. Yesu Khristu,
ndi Mzimu Woyera, mu ulemerero wa
Mulungu Atate. Amene.

Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Linurgy ya Mawu

Ukrainian (Українська)

Літургія цього слова

Перше читання

Слово Господнє.

Слава Богу.

Відповідальний псалом

Друге читання

Слово Господнє.

Слава Богу.

Євангеліє

Господь з вами.

І своїм духом.

Читання святого Євангелія від Н.

Слава Тобі, Господи

Євангеліє Господнє.

Слава Тобі, Господи Ісусе Христе.

Професія віри

Я вірю в єдиного Бога, Отець всемогутній, творець неба і землі, всього видимого і невидимого. Вірую в єдиного Господа Ісуса Христа, Єдинородний Син Божий, народжений від Отця перед усіма віками. Бог від Бога, Світло від Світла, істинний Бог від істинного Бога, народжений, не створений, єдиносущний з Отцем; через нього все сталося. Заради нас людей і заради нашого спасіння Він зійшов із небес, і втілювався від Духа Святого від

Chichewa (chiCheŵa)

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kuwerenga kwa Holy Gospel malinga ndi N.

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu mmodzi, Atate wamphamvu zonse, Mlengi wa kumwamba ndi dziko lapansi, zinthu zonse zooneka ndi zosaoneka. Ndikhulupirira mwa Ambuye mmodzi Yesu Khristu, Mwana wobadwa yekha wa Mulungu, wobadwa ndi Atate mibadwo yonse isanakhale. Mulungu wochokera kwa Mulungu, Kuwala kochokera ku Kuwala, Mulungu woona wochokera kwa Mulungu woona, wobadwa, wosapangidwa, wofanana ndi Atate; mwa lye zinthu zonse zinalengedwa. Kwa ife anthu ndi ku chipulumutso chathu, iye anatsika kuchokera

Ukrainian (Українська)

Діви Марії, і став людиною.
Заради нас він був розп'ятий
за Понтія Пілата, він зазнав
смерті і був похований, і
воскрес третього дня
відповідно до Святого
Письма. Він вознісся на небо і
сидить праворуч Батька. Він
знову прийде у славі судити
живих і мертвих і його
царству не буде кінця. Вірую
в Духа Святого, Господа,
животворця, що походить від
Отця і Сина, Який разом з
Отцем і Сином поклоняється і
прославляється, який говорив
через пророків. Вірую в одну,
святую, соборну і апостольську
Церкву. Визнаю одне
Хрещення на відпущення
гріхів і я з нетерпінням чекаю
воскресіння мертвих і життя
майбутнього світу. Амінь.

Промігань

Універсальна молитва

Господу молимося.

Господи, вислухай нашу
молитву.

Літургія Євхаристії

Оферторій

Благословен Бог навіки.

**Моліться, брати (брати і
сестри), що моя жертва і твоя
може бути прийнятним для
Бога, всемогутнього Батька.**

Chichewa (chiCheŵa)

kumwamba. ndipo mwa Mzimu
Woyera adabadwa mwa Namwali
Mariya, nakhala munthu. Chifukwa
cha ife adapachikidwa pansu pa
Pontiyo Pilato; anafa ndipo anaikidwa
m'manda, ndipo adawukanso tsiku
lachitatu mogwirizana ndi Malemba.
Anakwera kumwamba ndipo wakhala
pa dzanja lamanja la Atate. Iye
adzabweranso mu ulemmero
kuweruza amoyo ndi akufa ndipo
ufumu wake sudzatha. Ndikhulupirira
mwa Mzimu Woyera, Ambuye,
wopatsa moyo, amene atuluka kwa
Atate ndi Mwana, amene
apembedzedwa ndi kulemekezedwa
ndi Atate ndi Mwana; amene
analankhula mwa aneneri. Ine
ndimakhulupirira mu mpingo umodzi,
woyera, wa katolika ndi wa utumwi.
Ndikuvomereza Ubatizo umodzi
wokhululukidwa machimo ndipo
ndikuyembekezera kuuka kwa akufa
ndi moyo wapadziko limene likudza.
Amene.

Ubweya

Pemphelo lapadziko lonse

Ife tikupemphera kwa Ambuye.

Ambuye, imvani pemphero lathu.

Linurgy ya Ukaristia

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale.
**pempherani abale (abale ndi alongo)
kuti nsembe yanga ndi yanu zikhale
zovomerezeka kwa Mulungu, Atate
wamphamvuyonse.**

Ukrainian (Українська)

Нехай Господь прийме
жертву з ваших рук на хвалу
й славу імені свого, для
нашого блага і добро всієї
Його святої Церкви.

Амінь.

Євхаристійна молитва

Господь з вами.

І своїм духом.

Підніміть свої серця.

Підносимо їх до Господа.

**Подякуймо Господу Богу
нашому.**

Це правильно і справедливо.
Свят, Свят, Свят Господь Бог
Саваот. Небо і земля повні
Твоєї слави. Осанна в вишніх.
Благословен, хто йде в ім'я
Господнє. Осанна в вишніх.

Тайна віри.

Ми проголошуємо твою
смерть, Господи, і сповідують
Твоє Воскресіння поки ти
знову не прийдеш. або: Коли
ми їмо цей Хліб і п'ємо цю
Чашу, ми проголошуємо твою
смерть, Господи, поки ти
знову не прийдеш. або: Спаси
нас, Спасителю світу, бо
Твоїм Хрестом і Воскресінням
ти звільнив нас.

Амінь.

Обряд причастя

Chichewa (chiCheŵa)

Ambuye alandire nsembe m'manja
mwanu chifukwa cha ulemerero ndi
ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino
wathu ndi zabwino za Mpingo wake
wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kwezani mitima yanu.

Timawakweza kwa Yehova.

**Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu
wathu.**

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye
Mulungu wa makamu. Kumwamba
ndi dziko lapansi zadzaza ulemerero
wanu. Hosana m'Mwambamwamba.
Wodala iye amene akudza m'dzina la
Ambuye. Hosana
m'Mwambamwamba.

Chinsinsi cha chikhulupiriro.

Timalengeza za imfa yanu, Yehova,
ndi kuvomereza kuuka kwanu mpaka
mutabweranso. Kapena: Pamene
tidya Mkate uwu ndi kumwa chikho
ichi, Timalalikira za imfa yanu,
Yehova, mpaka mutabweranso.
Kapena: Tipulumutseni, Mpulumutsi
wa dziko lapansi, chifukwa cha
Mtanda ndi Kuuka kwa akufa
mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

**Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo
opangidwa ndi chiphunzitso**

Ukrainian (Українська)

За велінням Спасителя і сформовані божественним вченням, ми сміємо сказати:

Отче наш, що єси на небесах, Нехай святиться ім'я Твоє; прийде царство твоє, нехай буде воля твоя на землі, як на небі. Хліба нашого насущного дай нам сьогодні, і прости нам провини наші, як ми прощаємо тим, хто винен проти нас; і не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого.

Визволи нас, Господи, молимося, від усякого зла, даруй мир у наші дні, що за допомогою вашої милості, ми завжди можемо бути вільними від гріха і в безпеці від усіх бід, як ми чекаємо блаженної надії і прихід нашого Спасителя, Ісуса Христа.

Для королівства, влада і слава твої зараз і назавжди. Господи Ісусе Христе, який сказав своїм апостолам: Мир залишаю тобі, мир мій тобі даю, не дивись на наші гріхи, але на віру вашої Церкви, і милостиво даруй їй мир і єдність відповідно до вашої волі. Який живе і царює на віки вічні.

Амінь.

Chichewa (chiCheŵa)

chaumulungu, ife tingayerekeze kunena kuti:

Atate wathu wakumwamba, dzina lanu liyeretsedwe; ufumu wanu udze, kufuna kwanu kuchitidwe padziko lapansi monga kumwamba. Mutipatse ife lero chakudya chathu chalero, ndipo mutikhulukire zolakwa zathu. monga ife tiwakhulukira iwo amene atilakwira ife; ndipo musatitengere kokatiyesa; koma mutipulumutse kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye, tikukupemphani, ku zoipa zonse, perekani mtendere masiku athu ano; kuti, ndi thandizo la chifundo chanu, titha kukhala omasuka ku uchimo nthawi zonse ndi wotetezedwa ku zovuta zonse, pamene tikudikira chiyembekezo chodalala ndi kudza kwa Mpulumutsi wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi ulemenero ndi zanu tsopano ndi nthawi zonse. Ambuye Yesu Khristu, amene adati kwa Atumwi anu: Mtendere ndikusiyirani inu, mtendere wanga ndikupatsani; musayang'ane machimo athu, koma pa chikhulupiriro cha Mpingo wanu, ndipo mwachisomo amupatse mtendere ndi umodzi mogwirizana ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi moyo ndi kulumulira ku nthawi za nthawi.

Amene.

Ukrainian (Українська)

Мир Господній завжди з вами.

І своїм духом.

Давайте піднесемо один
одному знак миру.

Агнче Божий, Ти береш на
себе гріхи світу, помилуй нас.

Агнче Божий, Ти береш на
себе гріхи світу, помилуй нас.

Агнче Божий, Ти береш на
себе гріхи світу, дай нам
спокій.

Ось Агнець Божий, ось Того,
Хто бере на Себе гріхи світу.
Блаженні покликані на
вечерю Агнця.

Господи, я недостойний щоб
ти увійшов під мій дах, але
скажи тільки слово, і моя
душа буде зцілена.

Тіло (Кров) Христа.

Амінь.

Помолимося.

Амінь.

Заключні обряди

Благословення

Господь з вами.

І своїм духом.

Нехай вас благословить
всемогутній Бог, Отця, і Сина,
і Святого Духа.

Амінь.

Звільнення

Chichewa (chiCheŵa)

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu
nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha
mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo adziko
lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo adziko
lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo adziko
lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu,
tawonani Iye amene achotsa
machimo adziko lapansi. Odala ali
amene ayitanidwa ku mgonero wa
Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti
ulowe pansu pa denga langa, koma
nenani mau okha, ndipo moyo wanga
udzaciritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Miyambo yomaliza

Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Mulungu Wamphamvuzonse
akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi
Mzimu Woyera.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Ukrainian (Українська)

Ідіть, меса закінчилася. Або:
Ідіть і сповіщайте Євангеліє
Господнє. Або: Іди з миром,
прославляючи Господа
життям своїм. Або: Іди з
миром.
Слава Богу.

Chichewa (chiCheŵa)

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani,
lengezani Uthenga Wabwino wa
Ambuye. Kapena: Pitani
mumtendere, mukulemekeza
Ambuye ndi moyo wanu. Kapena:
Pita mumtendere.
Zikomo Mulungu!

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC